



# GOVERNMENT GAZETTE

## OF THE

# REPUBLIC OF NAMIBIA

R0,50

WINDHOEK — 8 April 1993

No. 623

## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* (Estates) containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, this *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* (Estates) must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Cohen Building, Ground Floor, Casino Street entrance, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of this *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in this *Government Gazette* for the benefit of the public and must be furnished in English by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* (Estates) and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R45,00 plus GST per annum, post free in the Republic of Namibia and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	12,00
Deeds: Lost documents .....	22,00
Business notices .....	18,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	8,00
Third party insurance claims for compensation ...	9,00
Insolvency Act and Company Acts Notices: J.28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	15,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.	
Change of name (two insertions) .....	108,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	8,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	3,00
Butchers' notices .....	18,00
Lost life insurance policies .....	8,00
<b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>	
Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends .....	40,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	90,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	120,00

Trade marks in Namibia .....	40,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	25,00
<b>SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:</b>	
Sales in execution .....	65,00
<b>Public auctions, sales and tenders:</b>	
Up to 75 words .....	22,00
76 to 250 words .....	54,00
251 to 350 words .....	82,00
<b>ORDERS OF THE COURT:</b>	
Provisional and final liquidations or sequestrations .....	50,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....	120,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	120,00
Extension of return date .....	15,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	15,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R3,00 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

#### FORM J 187

##### LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

481/91 EHMKE Elizabeth Anna, 670818 01 4300 2, Windhoek. Amended. Windhoek, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

23/93 SCHRADER Jacobus Stefanus, 420210 01 0047 7, Windhoek. Johanna Aletta Schrader (born Cornelissen), 440130 01 0014 6, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

102/93 PRETORIUS Frederik Johan, 380409 01 0005 1, Farm Phantom, district Otjiwarongo. Otjiwarongo, Windhoek. Veritas Board of Executors (Pty) Limited, P.O. Box 755, Windhoek.

101/93 KATZUR Rudolf Otto Fritz, 221214 01 0098, Windhoek. Windhoek, Windhoek. Commercial Bank of Namibia, Bülow Street 12-20, P.O. Box 1, Windhoek.

189/92 WASSERFALL Johan Daniel Etzak Grimbeek, 150303 01 0011 1, Iste Laan, Karasburg. Aletta Susannah Francina Wasserfall (born Mostert), 150412 01 0008 3, Karasburg, Windhoek. A.S.F. Wasserfall, Executrix, c/o Rissik & Cox, P.O. Box 8, Karasburg.

**FORM J 193****NOTICE TO CREDITORS IN  
DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

82/93 BLUME Jochen, Windhoek, 9 February 1925, 250209 01 0007 7, No. 1 Arandis Street, Swakopmund, 17 December 1992. Gertrud Irmgard Blume (born Keppke), 26 September 1931, 310926 01 0005 2. Van der Westhuizen & Greeff, Agents for Executrix, P.O. Box 47, Otjiwarongo.

113/93 WILCKENS Wolfgang Christoph Matthias, Windhoek, 21 March 1909, 090321 01 0006 1, Farm Ongangasemba, Otjiwarongo district, 28 February 1993. Van der Westhuizen & Greeff, Agents for Executor, P.O. Box 47, Otjiwarongo.

87/93 OTTO Joachim Christian Walter, Windhoek, 24 August 1925, 250824 01 0017 6, Otavi, 2 February 1993. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

75/93 KEHRER Dieter Wolfgang, Windhoek, 3 January 1949, 490103 50 0110 1, No. 23 Henry Kaltenbrunn Street, Windhoek, 5 January 1993. Mr. E.G.E. Kaschik, P.O. Box 7, Windhoek.

HITE Arthur Ernest (also known as Arthur Ernest Theodore) Windhoek, 4 July 1918, 180704 01 0007 1, Bethanie, 2 March 1993. Catharina Beaderix Hite, 10 November 1919, 191110 01 0019 1. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

**FORM J 28****ESTATES OR COMPANIES SEQUESTERED OR  
WOUND UP PROVISIONALLY**

Pursuant to section 17(4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356(1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Master of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestered or wound up provisionally by order of the said Court.

The particulars are given in the following order: Number of estate or company/name and address of estate or company/date upon which and division of Court by which order made and upon the application of whom.

W8/93 Discount Furniture World (Proprietary) Limited. 25 March 1993. High Court of Namibia, Windhoek. M. Pupkewitz & Sons (Proprietary) Limited.

W9/93 Jacobus Michael Visser. 26 March 1993. High Court of Namibia, Windhoek. Carel Willem Thomas.

IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA  
WINDHOEK, THURSDAY 25 MARCH 1993  
BEFORE THE HONOURABLE  
MR. JUSTICE HANNAH

In the matter between:

<b>M. PUPKEWITZ &amp; SONS (PTY) LTD.</b>	Applicant
and	
<b>DISCOUNT FURNITURE WORLD (PTY) LTD.</b>	Respondent

Having heard Advocate SWANEPOEL, Counsel for the Applicant and having read the Notice of Motion and other documents filed of record:

On the undertaking of Counsel on behalf of the applicant to file a Supplementary affidavit annexing a resolution authorising this application:

**IT IS ORDERED**

1. That the Rules pertaining to service is hereby dispensed with and the matter is treated as one of urgency as envisaged in Rule 6(12) of the Rules of Court.
2. That the abovementioned Respondent be and is hereby placed under a provisional winding-up order in the hands of the Master of the High Court in terms of Act 61 of 1973 (as amended).
3. That a Rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Honourable Court at 10:00 on the 23rd April 1993, why a final winding-up order should not be granted and why the costs of this application should not be costs in the winding-up.
4. That service of this order be effected:
  - 4.1 At the registered Office of the Respondent; and
  - 4.2 By fax to the messenger of the Court, Grootfontein; and
  - 4.3 By one publication in each of the Government Gazette and "Die Republikein".

**BY ORDER OF THE COURT**

**REGISTRAR  
(R. OLIVIER & CO)**

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

TAKE NOTICE that **BEATE SCHINDLER** intends to alienate and dispose of the business being conducted by her under the name and style of **NAMIB FLORA** at Erf No. 272, Brücken Street, Swakopmund to and in favour of **KAI HARALD KUTZNER** who shall carry on the aforesaid business for his own account under the same name on the aforesaid premises, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936, and furthermore that after publication of this notice the said **KAI HARALD KUTZNER** shall apply to the Magistrate for the district of Swakopmund for the transfer of the trading licences in respect of the aforesaid business into his name.

DATED at SWAKOPMUND this 19th day of March 1993.

AHRENS & CO.  
ATTORNEYS FOR THE PARTIES  
P.O. Box 1261  
32 Post Street  
Swakopmund

---

**NOTICE IN TERMS OF SECTION 75  
OF ACT 66/1965**

**Masters Reference No.: 546/92**

In terms of Section 75 of Act 66/1965, notice is hereby given that **PIETER WILTER HOFFMANN** of P.O. Box 123, Heidelberg, Cape Province, 6760 was appointed Curator Bonis in the Estate of **NICOLAAS REYMERT PETRUS SMIT**.

MULLER & BRAND  
P.O. Box 2073  
Windhoek

---